

18 décembre 1984, reconnaissant l'appellation d'origine « Beurre d'Ardenne » et fixant les conditions que doit réunir ce produit pour être fabriqué, offert en vente ou vendu sous cette appellation.

Bruxelles, le 20 juin 1985.

Le Ministre des Classes moyennes,  
F. GROOTJANS

Le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,  
E. KNOOPS

ATTESTATION D'ORIGINE  
BEURRE D'ARDENNE

L'Institut de Contrôle de la Qualité et d'Étiquetage informatif,  
Quality Control,  
certifie

par cette attestation d'origine, que :

Nom et prénoms : .....  
(Dénomination ou raison sociale)

Nom et prénoms du conjoint : .....

Lieu et date de naissance : .....  
(date de publication des statuts aux annexes du *Moniteur belge*)

Domicile : .....  
(siège social)

est agréé et contrôlé pour la production de beurre d'Ardenne, en vertu de l'arrêté royal du 18 décembre 1984 reconnaissant l'appellation d'origine « Beurre d'Ardenne » et fixant les conditions que doit réunir ce produit pour être fabriqué, offert en vente ou vendu sous cette appellation.

Les produits vendus sous l'appellation d'origine « Beurre d'Ardenne » par la firme agréée, doivent porter le signe suivant :



Fait à Bruxelles, le ...

Un administrateur délégué.

koninklijk besluit van 18 december 1984 tot erkenning van de benaming van oorsprong « Ardense boter » en tot vaststelling van de voorwaarden waaraan dit produkt moet voldoen om te worden vervaardigd, te koop aangeboden of verkocht onder deze benaming.

Brussel, 20 juni 1985.

De Minister van Middenstand,  
F. GROOTJANS

De Staatssecretaris voor Middenstand,  
E. KNOOPS

ATTEST VAN OORSPRONG  
ARDENSE BOTER

Het Instituut voor Kwaliteitscontrole  
en Informatieve Etiketering, Quality Control,  
bevestigt

door dit attest van oorsprong dat :

Naam en voornamen : .....  
(Benaming of firmanaam)

Naam en voornamen van de echtgenoot : .....

Geboorteplaats en -datum : .....  
(datum van de bekendmaking van de statuten in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*)

Woonplaats : .....  
(maatschappelijke zetel)

wordt, krachtens het koninklijk besluit van 18 december 1984 tot erkenning van de benaming van oorsprong « Ardense boter » en tot vaststelling van de voorwaarden waaraan dit produkt moet voldoen om te worden vervaardigd, te koop aangeboden of verkocht onder deze benaming, erkend en gecontroleerd voor de vervaardiging « Ardense boter ».

De produkten door de erkende firma verkocht onder de benaming van de oorsprong « Ardense boter » moeten volgende teken dragen :



Opgemaakt te Brussel, ...

Een afgevaardigde-beheerder.

EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

COMMUNAUTE FRANCAISE

5 JUILLET 1985. — Décret relatif aux télévisions locales et communautaires

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1er. § 1er.** L'Exécutif de la Communauté française, ci-après dénommé « l'Exécutif », autorise et subventionne, dans les limites des crédits inscrits au budget, les télévisions locales et communautaires organisées conformément au présent décret et aux arrêtés pris en exécution de celui-ci.

**§ 2.** L'Exécutif définit le programme d'implantation des télévisions locales et communautaires.

Session 1984-1985.

Documents du conseil. — Projet de décret. N° 200, n° 1. — Rapport. N° 200, n° 2. — Amendements. N° 200, n° 3 et 4.

Comptes rendus intégraux. — Discussion. Séance du 26 juin 1985. — Adoption. Séance du 27 juin 1985.

**Art. 2.** Tout réseau de distribution d'émissions de radiodiffusion doit transmettre simultanément à leur diffusion, dans leur intégralité et sur un canal spécifique, tous les programmes des télévisions locales et communautaires autorisées par l'Exécutif.

**Art. 3.** Pour être autorisée, une télévision locale et communautaire doit :

- 1° être constituée en association sans but lucratif et se conformer aux dispositions de la loi du 16 juillet 1973 garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques;
- 2° diffuser prioritairement des programmes d'information locale, de développement culturel, d'éducation permanente et d'animation;
- 3° s'adresser à un public situé dans une zone de réception délimitée avec l'accord de l'Exécutif;
- 4° assurer, à l'intérieur de sa programmation, une partie significative de production propre et d'activités participatives de la population concernée;
- 5° veiller, dans sa programmation, à valoriser le patrimoine culturel de la Communauté française;
- 6° instituer un comité de programmation chargé d'établir les propositions de programmes destinées à l'organe de l'association compétent pour les approuver;
- 7° faire en sorte que le comité de programmation ne soit pas composé, pour plus de la moitié de ses membres, de mandataires publics ou de représentants des pouvoirs publics.

**Art. 4.** L'octroi de l'autorisation s'accompagne d'une convention établie entre la télévision locale et communautaire et la Communauté française.

Cette convention prévoit, notamment, les objectifs et les missions principales de la télévision locale et communautaire, le mode de représentation de la Communauté française dans les organes de gestion de la télévision locale et communautaire, le montant des subventions octroyées et les modalités du contrôle exercé par l'Exécutif, relatif à la bonne exécution de la convention.

**Art. 5.** La télévision locale et communautaire doit passer avec les pouvoirs publics intervenant dans son fonctionnement sous forme d'aide financière ou de service une convention approuvée par l'Exécutif, et qui précise les droits et obligations de chacune des parties.

**Art. 6.** Dans les limites des crédits inscrits au budget, les télévisions locales et communautaires autorisées reçoivent une subvention de fonctionnement, dont une partie, arrêtée par l'Exécutif est destinée aux dépenses de personnel, et une subvention d'investissement.

L'Exécutif arrête les modalités d'octroi de ces subventions. Pour fixer le montant des subventions, l'Exécutif peut classer les télévisions locales et communautaires en catégories, selon des critères qu'il détermine.

**Art. 7.** Une télévision locale et communautaire peut s'associer, par voie de convention, avec tout groupement, institution ou entreprise, en vue du développement de ses missions statutaires, à condition de conserver la maîtrise de sa programmation.

**Art. 8. § 1er.** L'Exécutif peut suspendre ou retirer l'autorisation accordée à une télévision locale et communautaire qui ne respecte pas les dispositions du présent décret ou celles prises en son exécution.

§ 2. L'Exécutif arrête les modalités d'application de l'octroi, de la suspension et du retrait de l'autorisation.

**Art. 9.** Pour les dispositions prévues par les articles 1er, § 2, et 8, § 1er, l'Exécutif sollicite préalablement l'avis de la commission consultative de l'audiovisuel.

**Art. 10.** Les infractions aux dispositions du présent décret et de ses arrêtés d'exécution sont punies d'une amende de 26 à 10 000 francs.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 5 juillet 1985.

Le Ministre-Président chargé des Affaires Culturelles et des Relations extérieures,

Ph. MOUREAUX

Le Ministre des Affaires sociales,

Ph. MONFILS

Le Ministre de la Santé et de l'Enseignement,

R. URBAIN

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAP

N. 85 — 1681

5 JULI 1985. — Decreet betreffende de plaatselijke en communautaire televisies

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1. § 1.** De Executieve van de Franse Gemeenschap, hierna « de Executieve » genoemd, geeft vergunning aan en subsidieert, binnen de perken van de op de begroting uitgetrokken kredieten, de plaatselijke en communautaire televisies, die georganiseerd worden overeenkomstig dit decreet en overeenkomstig de besluiten die in uitvoering hiervan zullen worden genomen.

§ 2. De Executieve bepaalt het installatieprogramma van de plaatselijke en communautaire televisies.

Zitting 1984-1985.

Bescheiden van de Raad. — Ontwerp van decreet. Nr. 200, nr. 1. — Verslag. Nr. 200, nr. 2. — Amendementen. Nr. 200, nrs. 3 en 4.

Integrale verslagen. — Bespreking. Vergadering van 26 juni 1985. — Aanneming. Vergadering van 27 juni 1985.

**Art. 2.** Ieder net voor distributie van radio-omroepuitzendingen moet, gelijktijdig met hun omroep, in hun geheel en op een specifiek kanaal, alle programma's van de plaatselijke en communautaire televisies die van de Executieve de vergunning hebben bekomen, doorgeven.

**Art. 3.** Om de vergunning te bekomen, moet een plaatselijke en communautaire televisie :

- 1° opgericht zijn als vereniging zonder winstoogmerk en zich voegen naar de bepalingen van de wet van 16 juli 1973 waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt;
- 2° de voorrang verlenen aan het omroepen van programma's die betrekking hebben op plaatselijke informatie, culturele ontwikkeling, permanente opvoeding en animatie;
- 3° zich richten tot een publiek dat gevestigd is in een ontvangstzone, afgebakend met de toestemming van de Executieve;
- 4° door haar eigen productie en door activiteiten waar de betrokken bevolking aan deelneemt, bijdragen tot een belangrijk deel van haar programma's;
- 5° binnen haar programma's zorgen voor het valoriseren van het cultureel patrimonium van de Franse Gemeenschap;
- 6° een programmeringscomité instellen, dat belast wordt met het opstellen van de programmavoorstellen die bestemd zijn voor het orgaan van de vereniging dat bevoegd is om ze goed te keuren;
- 7° ervoor zorgen dat het programmeringscomité, voor meer dan de helft van zijn leden, niet samengesteld zou zijn uit publieke mandatarissen of vertegenwoordigers van de overheid.

**Art. 4.** De toekenning van de vergunning gaat gepaard met een overeenkomst die gesloten wordt tussen de plaatselijke en communautaire televisie en de Franse Gemeenschap.

Die overeenkomst bepaalt, onder meer, de doelen en de belangrijkste opdrachten van de plaatselijke en communautaire televisie, de wijze waarop de Franse Gemeenschap in de beheerorganen van de plaatselijke en communautaire televisie vertegenwoordigd wordt, het bedrag van de toegekende subsidies en de nadere regels voor de door de Executieve uitgeoefende controle betreffende de goede uitvoering van de overeenkomst.

**Art. 5.** De plaatselijke en communautaire televisie moet met de overheid die zich bemoeit met haar werking door haar financiële hulp of dienstbetoon te verlenen, een overeenkomst sluiten die door de Executieve goedgekeurd moet worden en die de rechten en verplichtingen van elke partij nader bepaalt.

**Art. 6.** Binnen de perken van de op de begroting uitgetrokken kredieten, krijgen de plaatselijke en communautaire televisies die de vergunning hebben bekomen een werkingssubsidie, waarvan een deel, dat door de Executieve wordt vastgelegd, bestemd is voor de personeelsuitgaven, en een investeringsubsidie.

De Executieve besluit de nadere regels voor de toekenning van die subsidies. Om het bedrag van de subsidies vast te leggen, mag de Executieve de plaatselijke en communautaire televisie in categorieën rangschikken, volgens door haar te bepalen criteria.

**Art. 7.** Een plaatselijke en communautaire televisie kan, bij een overeenkomst, een vennootschap aangaan met elke groepering, instelling of onderneming, met het oog op de ontwikkeling van haar statutaire opdrachten, op voorwaarde dat zij de controle over haar programmering behoudt.

**Art. 8. § 1.** De Executieve mag de vergunning die aan een plaatselijke en communautaire televisie werd toegekend, schorsen of intrekken, indien zij de bepalingen van dit decreet of de bepalingen die in uitvoering ervan worden getroffen, niet naleeft.

**§ 2.** De Executieve besluit de nadere regels voor de toepassing van de toekenning, van de schorsing en van de intrekking van de vergunning.

**Art. 9.** Voor de in de artikelen 1, § 2, en 8, § 1, bedoelde bepalingen, vraagt de Executieve voorafgaandelijk om het advies van de adviescommissie voor de audiovisuele sector.

**Art. 10.** Elke overtreding van de bepalingen van dit decreet en van zijn uitvoeringsbesluiten wordt gestraft met een boete van 26 tot 10 000 frank.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 5 juli 1985.

De Minister-Voorzitter, belast met de Culturele Zaken en de Buitenlandse Betrekkingen,  
Ph. MOUREAUX

De Minister van Sociale Zaken,  
Ph. MONFILS

De Minister van Gezondheid en Onderwijs,  
R. URBAIN

VLAAMSE GEMEENSCHAP  
MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 85 — 1682

17 JULI 1985. — Besluit van de Vlaamse Executieve houdende vaststelling en annulering van de saldi der gesplitste kredieten van Titel I en Titel II van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap per 31 december 1984

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, inzonderheid artikel 18, § 1;

Gelet op het decreet van 10 februari 1984 houdende de begroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1984;

Gelet op het decreet van 21 februari 1985 houdende eerste aanpassing van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1984;

Gelet op het decreet van 21 februari 1985 houdende tweede aanpassing van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1984;